

RAVAS

INSTRUKCJA OBSŁUGI

RAVAS wskaźnik 3200

dla:

RPW

RPW-EL/ST

ERGO- scissor/truck

RWV

iForks

RWB

iCP



Rev. 20250807

Błędy typograficzne i drukarskie i zmiany modelu zastrzeżone.

PROSIMY ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące czasu trwania i warunków gwarancji, skontaktuj się ze swoim dostawcą. Odsyłamy również do naszych Ogólnych warunków sprzedaży i dostawy, które są dostępne na zapytanie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub obrażenia wynikłe z nieprzestrzegania niniejszych instrukcji lub zaniedbania obsługi lub montażu, nawet jeśli nie jest to wyraźnie określone w niniejszej instrukcji obsługi.

W świetle naszej polityki ciągłego doskonalenia, możliwe jest, że szczegóły produktu mogą się różnić od opisanych w tej instrukcji. Z tego powodu niniejsze instrukcje powinny być traktowane jako wskazówki dotyczące instalacji odpowiedniego produktu. Niniejsza instrukcja została sporządzona z należytą starannością, ale producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki błędów. Wszelkie prawa są zastrzeżone i żadna część tego podręcznika nie może być w żaden sposób powielana.

Chcielibyśmy poinformować Cię o tym, że produkt RAVAS nadaje się w 100% do recyklingu, kiedy części są przetwarzane i usuwane we właściwy sposób.

Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.ravas.com.



Spis treści	
1. Wprowadzenie	4
2. Ostrzeżenia i środki bezpieczeństwa	4
2.1 Bateria litowo-jonowa	5
3. Przegląd schematu 3200 konfiguracji	7
4. Zasilanie	8
4.1 Zasilanie RAVAS wskaźnik 3200	8
4.2 Wózek widłowy ze wskaźnikiem 6V	8
4.3 Wózek widłowy z konwerterem lub stabilizatorem	8
4.4 Dostawa wózka podnoszącego i elektrycznego wózka paletowego	8
4.5 Platforma z adapterem 230V	9
4.6 Moduły nadajnika zasilania (tylko 3200-BLE)	9
5. Konfiguracje różnych systemów ze wskaźnikiem 3200	10
5.1 Elektryczny wózek paletowy	10
5.2 Wózek podnośnikowy	10
5.3 Wózek widłowy	11
5.4 Platformy- wagi stacyjne	11
6. Uruchomienie systemu	12
6.1 Włączanie / wyłączanie RAVAS wskaźnik 3200	12
7. Wymiana baterii	13
7.1 Wskazanie niskiego poziomu naładowania baterii wskaźnika	13
7.2 Wskaźnik niski poziom baterii modułów nadajnika 3200-BLE	13
7.3 Wymiana baterii RAVAS wskaźnik 3200	14
7.4 Wymiana akumulatorów modułów nadajnika	15
7.5 Ładowanie akumulatorów	15
8. Użycie	16
8.1 Użycie (dokładne ważenie)	16
8.2 Wskaźnik automatycznego wyłączania / tryb uśpienia	18
8.3 Funkcje wskaźnika	19
8.4 Komunikaty o błędach	21
8.5 Waga Netto / Tara / Brutto	22
8.5.1 Ważenie netto: automatyczne tarowanie	22
8.5.2 Ważenie netto: tara ręczna (PT)	24
8.6 Sumowanie & Resetowanie	26
8.7 Wprowadzanie kodu identyfikacyjnego	28
8.8 Wydruk (opcja)	29
8.9 Przełącznik KG-LB	29
8.10 Zmiana godziny i daty (na wydruku)	30
8.11 Ustawienia użytkownika	32
8.11.1 Lista objaśnień menu użytkownika	33
8.12 Menu superwizora (chronione hasłem)	34
8.12.1 Lista objaśnień dla menu	35
8.12.2 Przegląd ustawień oszczędzania energii	36
8.13 Pamięć Alibi	37
8.14 Funkcja przekaźnika – opcja dodatkowo płatna	40
9. RAVAS Indicator App	41

1. Wprowadzenie

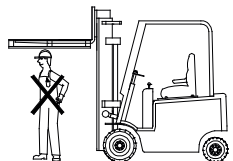
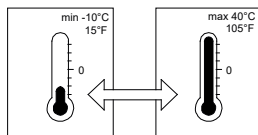
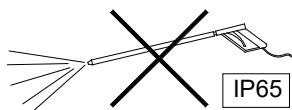
W niniejszej instrukcji opisano korzystanie z **indicator 3200**. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję. Instalator musi zostać poinformowany o treści tego podręcznika. Zawsze postępuj we właściwej kolejności. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu. W przypadku uszkodzenia lub utraty użytkownik może zażądać nowej kopii instrukcji od firmy RAVAS.

2. Ostrzeżenia i środki bezpieczeństwa

Podczas korzystania z **indicator 3200**, należy dokładnie przestrzegać instrukcji i wskazówek zawartych w tej instrukcji. Zawsze wykonuj każdy krok po kolei. Jeśli którakolwiek z instrukcji nie jest jasna, skontaktuj się z firmą RAVAS.



- Wszystkie przepisy bezpieczeństwa dotyczące wózka pozostają ważne i niezmienione;
- Żadne operacje ważenia nie są dozwolone, jeśli w pobliżu znajdują się osoby lub przedmioty; wokół, pod lub blisko ładunku;
- RAVAS nie ponosi odpowiedzialności za szkody fizyczne wyrządzone operatorowi ze względu na obecność wskaźnika w kabinie;
- Wszelkie modyfikacje systemu muszą być wcześniej zatwierdzone na piśmie przez dostawcę wszelkie prace wykonane;
- Wyłącznym obowiązkiem nabywcy jest przeszkolenie własnych pracowników w zakresie prawidłowego użytkowania i konserwacji tego sprzętu;
- Nie używaj tego urządzenia, jeśli nie jesteś w pełni przeszkolony w zakresie jego możliwości;
- Regularnie sprawdzaj dokładność wagi, aby zapobiec błędnym odczytom;
- Tylko wykwalifikowany i upoważniony personel może obsługiwać wagę;
- Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi, konserwacji i naprawy wózka i zapytaj dostawcę, gdy masz wątpliwości;
- Firma RAVAS nie ponosi odpowiedzialności za błędy, które mogą wystąpić z powodu nieprawidłowego ważenia lub niedokładności wagi.



Jeśli po przeczytaniu tego podręcznika masz dodatkowe pytania, możesz skontaktować się z nami pod adresem:

RAVAS Europe B.V.

Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Holandia
Zmiany zarezerwowane.

Telefon: +31 (0)418-515220
Internet: www.ravas.com
E-mail: info@ravas.com

2.1 Akumulator litowo-jonowy (dla modułów nadajnika 3200-BLE)

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa



ZAGROŻENIE

- Używaj specjalnej ładowarki litowo-jonowej i obserwuj określone warunki ładowania, przed naładowaniem baterii.
- Unikaj wpływów wysokiej (lub wyższej) temperatury i nie wrzucaj baterii do ognia
- Nie deformuj, nie modyfikuj ani nie demontuj baterii.
- Nie podłączaj zacisków (+) i (-) metalowymi przedmiotami.
- Nie wkładaj baterii do wody lub wody morskiej.
- Nie rzucaj baterii, aby uniknąć silnych wstrząsów.



OSTRZEŻENIE

- Gdy bateria wycieka, bateria powinna być bezpośrednio zapakowana właściwie i potraktowana jak odpad do recyklingu.
- Gdy z powodu wycieku z baterii płyn dostanie się do oczu, natychmiast wyczyść dotkniętego obszaru wodą bez przetarcia oczu i niezwłocznie zasięgnij porady lekarza.
- Ładowanie akumulatora zostanie automatycznie zatrzymane. Gdy z powodu tego, jak długo akumulator nie jest w pełni naładowany po 8 godzinach (dioda LED ładowarki nie świeci się na zielono), natychmiast odłącz akumulator od uchwyty, aby przerwać ładowanie. Bateria lub ładowarka nie działa poprawnie, wymień baterię lub ładowarkę.
- Przechowywanie i / lub używanie akumulatora poza podanymi zakresami temperatur może mieć negatywny wpływ na żywotność baterii.
- Nie należy używać baterii z wyciekami, odkształceniami lub w przypadku jakichkolwiek innych nieprawidłowości..
- Baterię należy ładować w suchym otoczeniu.



OSTRZEŻENIE

Ładowanie można wykonać w dowolnym momencie, niezależnie od ilości pozostałego ładunku, ale należy w pełni naładować akumulator w następujących momentach:

- **Akumulator nie jest w pełni naładowany w momencie dostawy! rzed użyciem systemu ważenia upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.**
- **Po wyczerpaniu akumulatora. Pusta bateria ulegnie zepsuciu (utracie pojemności), gdy nie zostanie całkowicie naładowana.**

Specyfikacje

Bateria	Operating temperature range
Nominalna wartość napięcia / pojemności	BA-3.7V-5.2A: 5.2 Ah (dla iForks) BA-14.8V-5A: 5 Ah (używany do ręcznych wózków paletowych)
Zakres temperatury pracy	Podczas użytkowania: -10°C - +50°C Podczas ładowania: 0°C - +40°C

Użytkowanie

- **Normalne ładowanie**
- Ładowanie trwa do 6-7 godzin dla pełnego naładowania (częściowo rozładowana bateria zostanie w pełni naładowana wcześniej).
- Gdy bateria jest w pełni naładowana, ładowarka zatrzymuje się automatycznie.
- Po naładowaniu akumulator należy wyjąć z ładowarki
- **Przechowywanie baterii**
- Jeśli system ważenia nie jest używany przez dłuższy czas, upewnij się, że akumulator ma około 70% pozostałej pojemności akumulatora. Uważaj, aby bateria nie stała się całkowicie pusta, ładując ją co 6 miesięcy.
- Przechowuj baterię oddzielnie od systemu ważenia w pomieszczeniu (ok. +10°C - +20°C), gdzie nie jest narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub deszczu.
- **Żywotność baterii**
Bateria jest materiałem eksploatacyjnym. Bateria stopniowo traci zdolność ładowania po wielokrotnym użyciu i po upływie czasu. Jeśli czas pracy akumulatora jest krótszy, prawdopodobnie dobiegnie końca jego żywotność. Zamów nową baterię (właściwy sposób użytkowania i ładowanie spowodują dłuższą żywotność baterii).
- **O zużytych bateriach**
Akumulatory litowo-jonowe nadają się do recyklingu, cenne zasoby. W celu recyklingu zużytych baterii postępuj zgodnie z lokalnymi wytycznymi w swoim kraju. Jeśli nie masz pewności, odeślij ją do dystrybutora w celu uzyskania odpowiedniego sposobu recyklingu.



Informacje o utylizacji w krajach poza Unią Europejską.

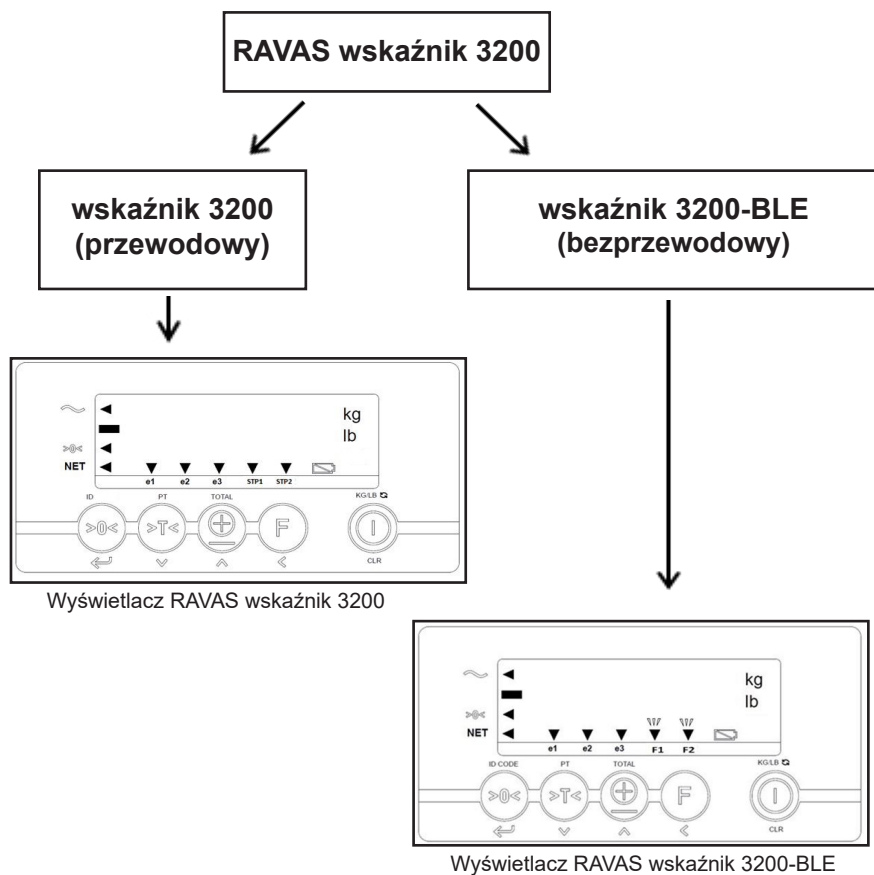
Ten symbol jest ważny tylko na terenie Unii Europejskiej. Podczas wyrzucania zużytych baterii należy przestrzegać lokalnych przepisów. Jeśli nie jesteś pewien, skonsultuj się z miejscem zakupu lub dealerem RAVAS.

3. Przegląd schematu 3200 konfiguracji

RAVAS wskaźnik 3200 jest dostępny w dwóch różnych konfiguracjach.

Konfiguracja obowiązująca dla systemu przewodowego jest znana jako RAVAS wskaźnik 3200 i można ją rozpoznać po 'stp1' i 'stp2' na wyświetlaczu.

Konfiguracja mająca zastosowanie do systemów bezprzewodowych jest znana jako RAVAS wskaźnik 3200-BLE i można ją rozpoznać po 'F1' i 'F2' na wyświetlaczu.



4. Zasilanie

4.1 Zasilanie RAVAS wskaźnik 3200

RAVAS wskaźnik 3200 może być zasilany wewnętrznie bateriami 4x AA lub zewnętrznie za pomocą akumulatora wózka lub adaptera 230~V. Standardem dla wózków widłowych jest wewnętrzne rozwiązanie zasilania. Standardowym wyposażeniem wózków podnośnikowych i elektrycznych wózków paletowych jest zasilanie z baterii wózka. Standardem dla platform jest adapter 230~V.

4.2 Wózek widłowy ze wskaźnikiem 6V

Wskaźnik ma symbol wskazujący niski poziom baterii na wyświetlaczu w prawym dolnym rogu. Jeśli ten symbol miga, zaleca się wymianę baterii. Na tym etapie nadal możesz zakończyć faktyczne ważenie, ponieważ wskazanie niskiego poziomu pojawia się 2 minuty przed wyłączeniem wskaźnika. Rozdział 6 str. 12 do wymiany baterii.

4.3 Wózek widłowy z konwerterem lub stabilizatorem (opcja)

W przypadku wózków widłowych z silnikiem spalinowym wymagana jest płyta stabilizatora. W przypadku elektrycznych wózków widłowych wymagana jest karta konwertera. Płyta stabilizatora lub konwertera zostanie wbudowana w obudowę wskaźnika. Etykieta jest umieszczona na zewnętrznej stronie obudowy wskaźnika, która określa zakresy zasilania, które można rozgałęzić do wejściowej mocy wskaźnika. Sygnalizacja niskiego poziomu wskaźnika jest wyłączona.

UWAGA: podłączenie wskaźnika do akumulatora wózka może być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistycznego personel!

4.4 Dostawa wózka podnoszącego i elektrycznego wózka paletowego

Standardowo wskaźniki na wózku podnoszącym lub elektrycznym wózku paletowym są zasilane z akumulatorów wózka za pomocą płyty konwertera. Płyta konwertera jest wbudowana w obudowę wskaźnika. Etykieta jest umieszczona na zewnętrznej stronie obudowy wskaźnika, która określa zakresy zasilania, które można rozgałęzić do wejściowej mocy wskaźnika. Sygnalizacja niskiego napięcia wskaźnika jest wyłączona.

UWAGA: podłączenie wskaźnika do mocy wózka może być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistycznego personel!

4.5 Platforma z adapterem 230~V.

Platformy są zwykle dostarczane z adapterem 230~V. Adapter można zamówić z odpowiednim złączem dla każdego kraju, ale standardowo będzie dostarczany z wtyczką typu UE: C lub F. Przy zamawianiu urządzenia należy podać inne typy wtyczek.

Sygnalizacja niskiego poziomu wskaźnika jest wyłączona.

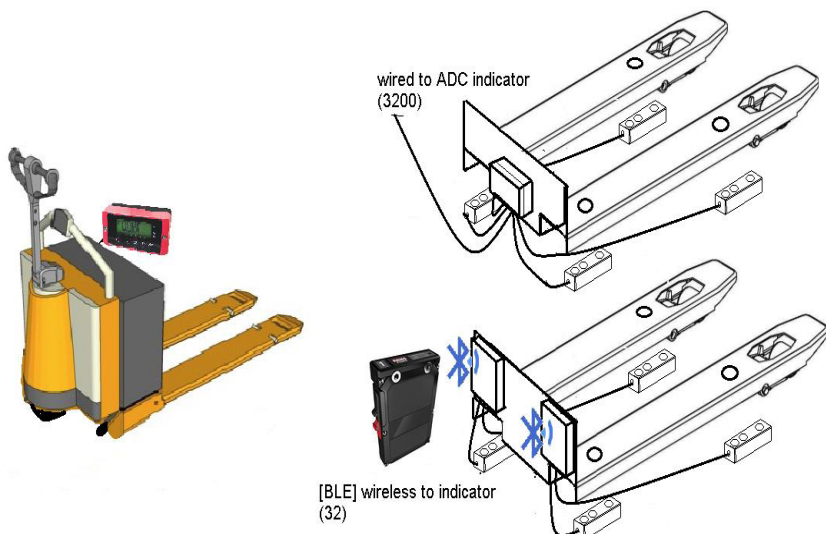
4.6 Moduły nadajnika zasilania (tylko 3200-BLE)

Wskaźnik bezprzewodowy 3200 wykorzystuje moduły nadajnika do przesyłania sygnałów cyfrowych czujników obciążenia do wskaźnika. Moduły nadajnika są dostarczane z akumulatorem litowo-jonowym i specjalną stacją ładowania. Niski poziom naładowania baterii jednego z modułów można wykryć na wyświetlaczu wskaźnika i na samym module nadajnika.

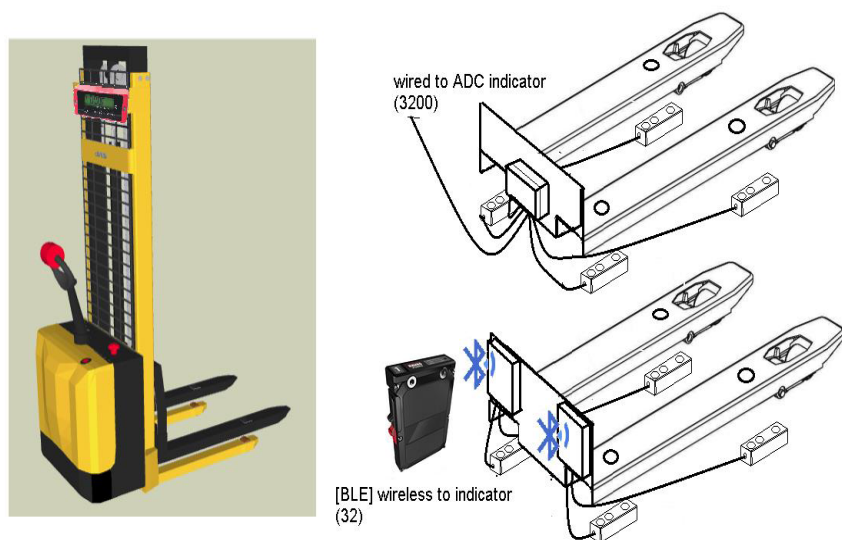
Po wskazaniu niskiego poziomu naładowania baterii moduł nadajnika zostanie automatycznie wyłączony po 8 godzinach. Zaleca się naładowanie akumulatora przed upływem tego czasu, aby zapobiec nieoczekiwanemu wyłączeniu systemu. Informacje na temat wymiany baterii i ładowania znajdują się w rozdziale 6.

5. Konfiguracje różnych systemów ze wskaźnikiem 3200

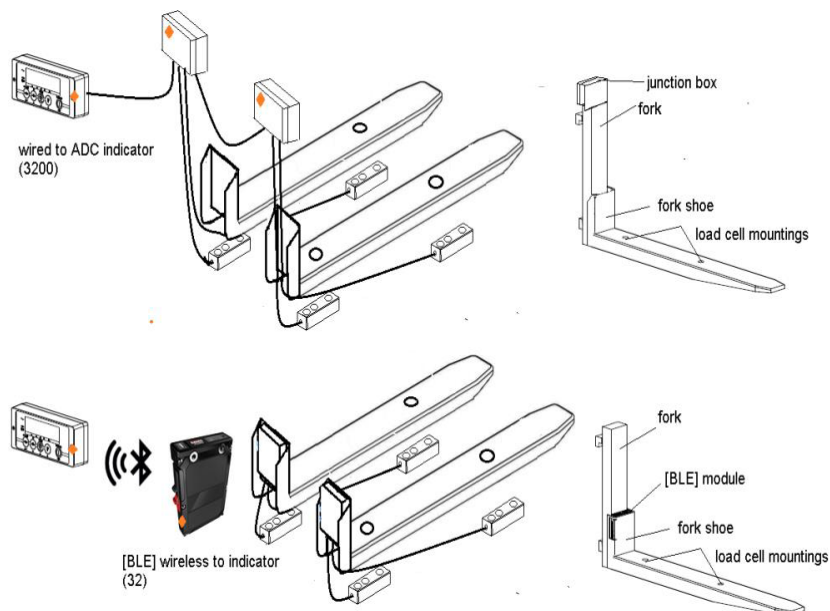
5.1 Elektryczny wózek paletowy



5.2 Wózek podnośnikowy



5.3 Wózek widłowy



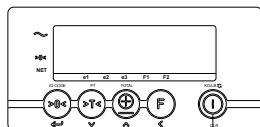
5.4 Platformy- wagi stacjonarne

Wszystkie platformy są dostarczane ze **wskaźnikiem 3200**. Nie można kupić platformy ze wskaźnikiem 3200-BLE.

6 Uruchomienie systemu

6.1 Włączanie / wyłączanie RAVAS-3200

1

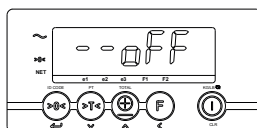


Uruchom wskaźnik.
Naciśnij
klawisz włączania /
wyłączania.



2

WYŁĄCZ

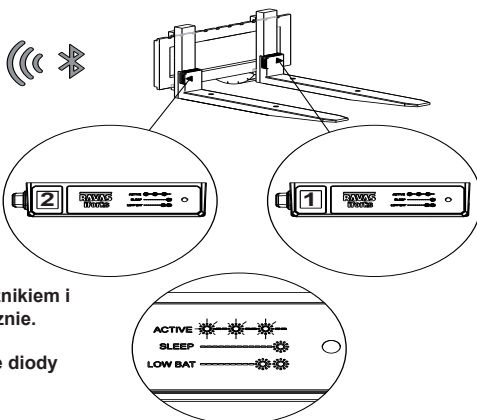
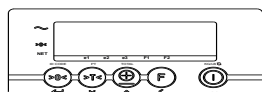


Wyłącz wskaźnik,
naciskając
przycisk włączania /
wyłączania przez
3 sekundy.



Po 5 sekundach cała elektronika jest rozgrzana i można rozpocząć ważenie.

*1: W przypadku RAVAS wskaźnik 3200-BLE należy również aktywować moduły nadajnika. Aktywację modułów nadajnika można wykonać, podnosząc widły w górę i w dół lub przesuwając wózek do przodu i do tyłu. Przełącznik ruchu aktywuje moduły. Moduły są również aktywowane po wymianie baterii. Migająca niebieska dioda LED wskazuje, czy moduły są aktywne, czy nie.



Łączy bezprzewodowy między wskaźnikiem i
widłami będzie się łączyć automatycznie.

Iforks są 'AKTYWNE', gdy niebieskie diody
LED na obu iForkach (1 i 2) migają
wielokrotnie.

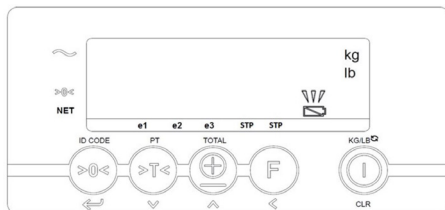
UWAGA: powyższy rysunek przedstawia przykład modułów nadajnika używanych w wózkach widłowych. Inne systemy, takie jak elektryczne wózki paletowe i wózek podnoszący, będą wyglądać inaczej, ale diody LED będą działać podobnie.

7. Wymiana baterii

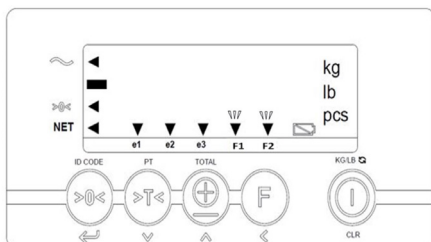
7.1 Wskazanie niskiego poziomu naładowania baterii wskaźnika

Wymienne zestawy akumulatorów zasilają **RAVAS wskaźnik 3200**.

Gdy poziom naładowania akumulatorów jest niski, wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora zaświeci się. **RAVAS wskaźnik 3200** wyłączy się automatycznie po 2 minutach.



7.2 Wskaźnik niski poziom baterii modułów nadajnika 3200-BLE



Wymienne zestawy akumulatorów zasilają **wskaźnik 3200-BLE**.

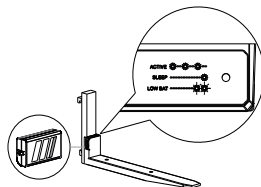
Gdy poziom napięcia akumulatorów zaczyna być niski, wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora zaświeci się, a wskaźnik odpowiedniej widel - 'F1', 'F2' lub obu zacznie migać na wyświetlaczu.

Niebieska dioda LED (LOW BATTERY) na odpowiednim module nadajnika zacznie migać bardzo powoli (dwa razy co 10 sekund).

Wskaźnik wyłączy się automatycznie po 2 minutach. Moduł nadajnika wyłączy się automatycznie po 8 godzinach.

FUNKCJONALNOŚĆ NIEBIESKIEJ DIODY LED

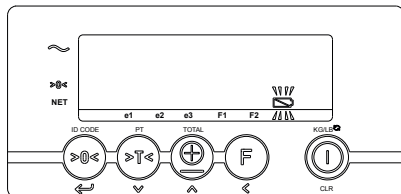
PODCZAS WŁĄCZENIA ZASILANIA	WŁĄCZ przez 5 sekund
PEŁNA BATERIA	Miganie/ przedział czasu
Tryb pracy	Raz na 1,5 sekundy
Tryb uśpienia	Raz na 12 sekund
NISKI POZIOM BATERII	
Tryb pracy	Dwa razy co 10 sekund
Tryb uśpienia	Dwa razy co 10 sekund



7.3 Wymiana baterii wskaźnika (wersja 6V)

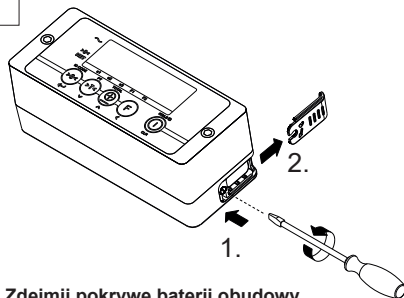
Standardowo nowy wskaźnik jest wyposażony w 4 baterie.

1



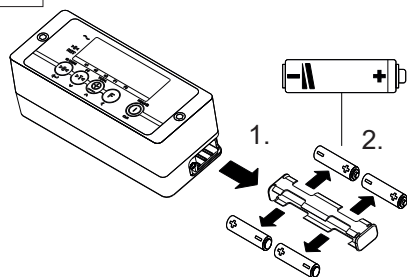
Wymień baterie, gdy wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii zacznie migać.

2



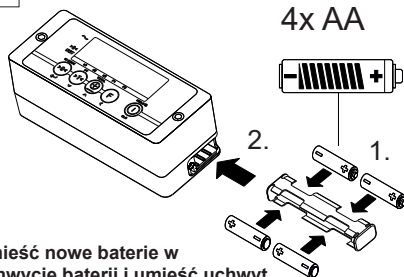
Zdejmij pokrywę baterii obudowy wskaźnika obracając śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

3



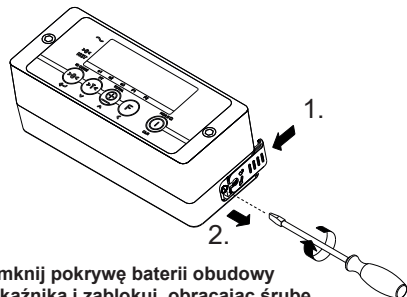
Wymij uchwyt baterii i wymij puste baterie.

4



Umieść nowe baterie w uchwycie baterii i umieść uchwyt baterii w obudowie. Upewnij się, że baterie są prawidłowo ustawione. Sprawdź polaryzację!

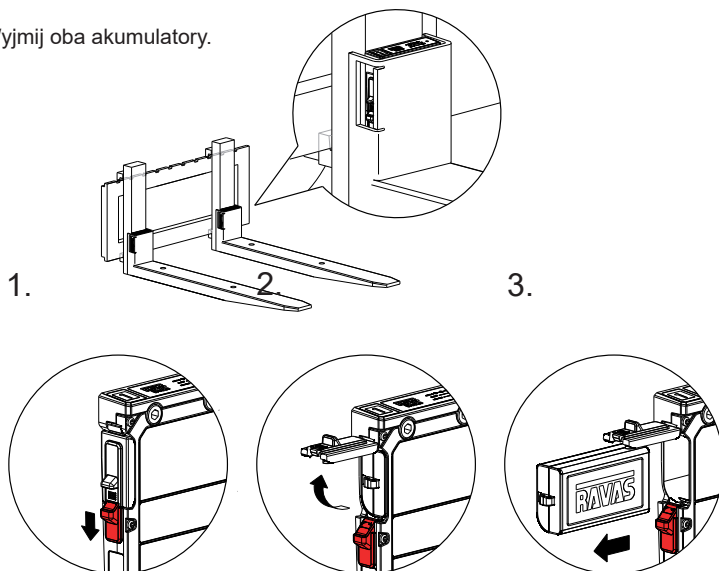
5



Zamknij pokrywę baterii obudowy wskaźnika i zablokuj, obracając śrubę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

7.4 Wymiana akumulatorów modułów nadajnika (tylko RAVAS wskaźnik 3200-BLE)

Wyjmij oba akumulatory.



UWAGA: Powyższy rysunek pokazuje moduły nadajnika używane w wózku widłowym. W przypadku innych systemów wyjmowanie baterii jest podobne.

7.5 Ładowanie akumulatorów

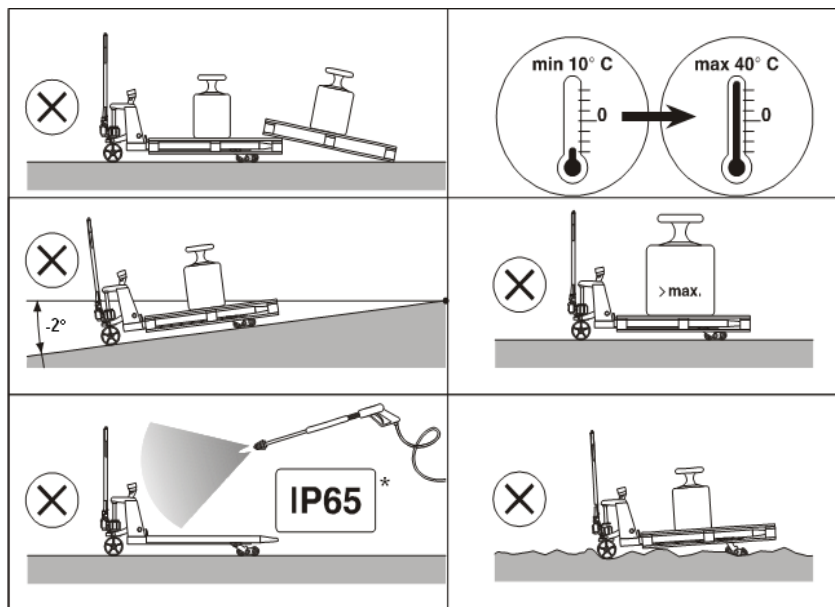
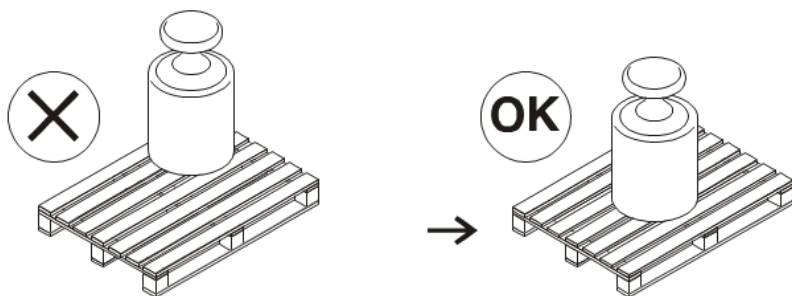
System jest wyposażony w akumulatory i inteligentną ładowarkę. Po ładowaniu przez co najmniej 8 godzin ładowarka wyłączy się, gdy akumulatory są całkowicie naładowane. Czerwona dioda na adapterze zmieni kolor na zielony, gdy baterie zostaną w pełni naładowane.

UWAGA: Nie jest konieczne jednoczesne ładowanie obu akumulatorów. Jeśli jedna bateria zostanie naładowana w tym samym czasie, czas ładowania będzie krótszy.

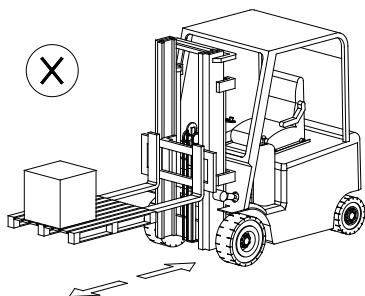
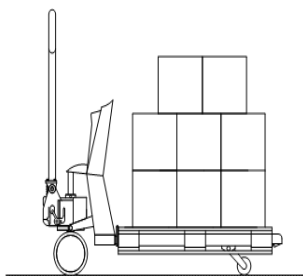
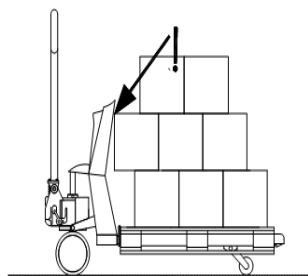
Najpierw umieść akumulatory wewnątrz modułu ładowarki, a następnie podłącz adaptery do napięcia sieciowego.

8. Użytkowanie

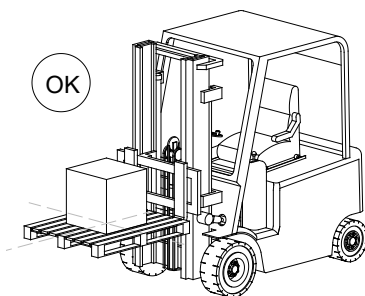
8.1 Użytkowanie (ważenie dokładne)



* excl. 



Zły sposób podnoszenia ładunku



Prawidłowy sposób podnoszenia ładunku

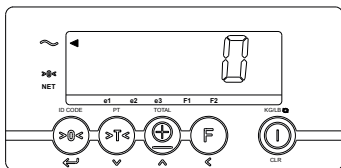
Sprawdź odczyt zerowy przed każdym ważeniem!

Przed każdym ważeniem należy sprawdzić, czy system jest rozładowany i wolny. W przypadku wózków widłowych i podnoszących ważne jest sprawdzenie, czy widły są podniesione i nie dotykają podłogi przed wykonaniem nowego zera. Jeśli widły są na podłodze, wskaźnik pokaże [] na wyświetlaczu przy aktywnym czerwonym podświetleniu.

Jeśli wskaźnik nie określa punktu zerowego automatycznie, należy to zrobić ręcznie za pomocą przycisku > 0 <.

8.2 Wskaźnik automatycznego wyłączania / tryb uśpienia.

1

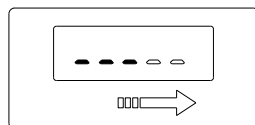


20 minut. bez akcji!!



2

20 sec.

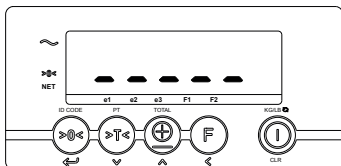


Odczanie rozpoczyna się:

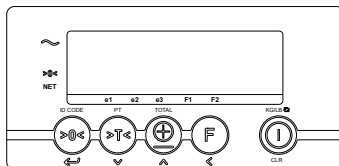
Naciśnij dowolny klawisz podczas odczania, aby anulować automatyczne wyłączenie i powrócić do trybu ważenia.



3

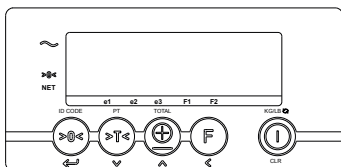


4

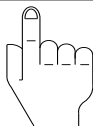


Wskaźnik jest w trybie uśpienia.

5

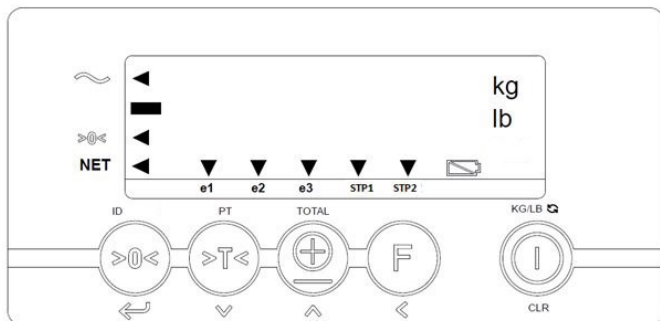


Naciśnij dowolny klawisz, aby wznowić działanie wskaźnika.

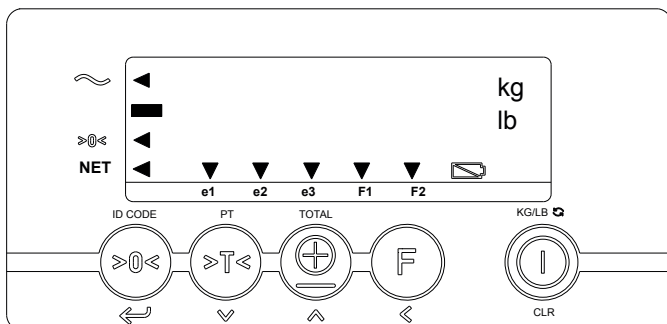


8.3 Funkcje wskaźnika

RAVAS wskaźnik 3200



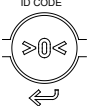
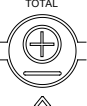
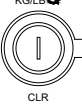
RAVAS wskaźnik 3200-BLE



	system ważenia (łącznie z ładunkiem) jest stabilny		
	pokazana waga jest ujemna	stp/F1	▼ aktywna wartość zadana 1 (aktywowany klawisz funkcyjny)
ZERO	▼ pokazana waga mieści się w zakresie zerowym	stp/F2	▼ aktywna wartość zadana 2 (aktywowany klawisz funkcyjny)
NET	▼ wyświetlacz pokazuje masę netto	kg	wyświetlana waga jest w kilogramach
e1	▼ wyświetlana masa mieści się w zakresie 1 (opcja wielozakresowy)	lb	wyświetlana waga jest w funtach
e2	▼ wyświetlana masa mieści się w zakresie 2 (opcja wielozakresowy)		wskaźnik niskiego poziomu baterii
e3	▼ wyświetlana masa mieści się w zakresie 3 (opcja wielozakresowy)		

Funkcje kluczy

Każdy klawisz ma 2 funkcje operacyjne i jedną wejściową.

Funkcja standardowa (krótkie naciśnięcie klawisza)	Klucz	Funkcja specjalna (długie naciśnięcie klawisza)	Funkcja wprowadzania wartości (tryb wprowadzania)
Ustawienie zera		wpis do kodu	enter
automatyczna tara		ustawienie tary	zmniejsz wartość cyfry migającej
wydrukuj masę i dodaj do sumy!		sprawdź sumę częściową i wydrukuj / zresetuj sumę	zwiększ wartość migającej cyfry
zwiększ wartość migającej cyfry		nie ma funkcji	przejdź do następnej cyfry po lewej stronie
Włącznik I zmień na lb i kg		Wyłącznik	Wykasuj wpis

Ważne

Działanie klawisza nie jest akceptowane, o ile system ważący nie jest stabilny (zaświeci się wskaźnik "Load stable"). Oznacza to, że wskaźnik wykonuje tylko komendy o stabilnym obciążeniu.

8.4 Komunikaty o błędach

KOMUNIKATY O BŁĘDACH RAVAS wskaźnik 3200

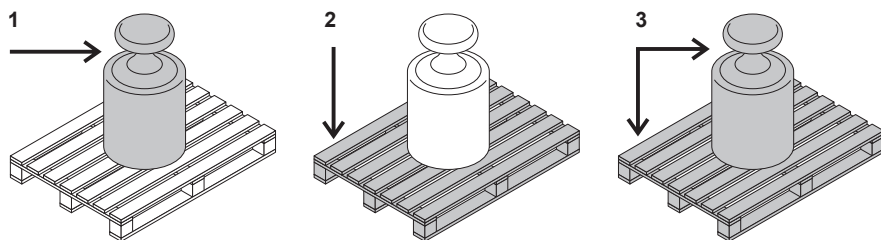
Display	Meaning	Out of error mode
Err01	Sygnał czujnika jest niestabilny	Automatycznie
Err02	Przeciążenie wagi	Automatycznie po usunięciu masy
Err03	Wynik ujemny brutto. To działanie jest niedozwolone	Automatycznie
Err04	Poza zakresem zero	Naciśnij dowolny klawisz
Err06	Sygnał wejściowy za wysoki	Automatycznie po wprowadzeniu korekty
Err08	Kalibracja poza zakresem (ujemna)	Automatycznie
Err09	Kalibracja poza zakresem (sygnał za niski)	Automatycznie
Err10	Kalibracja liczby 2-gi(3-ci) punkt niższy niż liczby 1-y (2-gi) punkt	Automatycznie
Err14	Wartość zadana 2 <wartość zadana 1. Jest to niedozwolone	Automatycznie
CAL-J	Waga z legalizacją: działanie niedozwolone	Gdy działanie jest zamierzone, usuń zwórkę JP1 (uwaga: po tej czynności konieczna jest kompletna nowa kalibracja i stemplowanie systemu)
Err98	Punkt kalibracji musi być wyższy niż poprzedni	Automatycznie
Err99	Akcja dozwolona tylko w jednostkach rozruchowych	Automatycznie
----	Sygnał czujnika jest ujemny	Podnieś widły z ziemi
Err_L	Widły są poza poziomem (tylko wersja z legalizacją)	Ustaw widły w pozycji poziomej
 Bateria	Wskaźnika jest pusta	Wymień 4 baterie AA
OimL	akcja niedozwolona (tylko dla wersji z legalizacją)	Automatycznie
ntEP	akcja niedozwolona (tylko dla wersji z legalizacją)	Automatycznie
SCALL	ścieżka audytu nie jest poza zakresem	Skontaktuj się z działem serwisowym RAVAS
ESoFt	Błędna kombinacja oprogramowania układowego	Skontaktuj się ze sprzedawcą
EConF	P96 nie jest ustawiony	Skontaktuj się ze sprzedawcą

KOMUNIKATY O BŁĘDZIE ODNOŚNIE TYLKO RAVAS wskaźnik 3200-BLE ONLY

Display	Meaning	Out of error mode
ErrF1	Problem z widłą 1 (brak komunikacji)	Wskaźnik spróbuje połączyć się ponownie przez 30 sekund. Uruchom ponownie wskaźnik.
ErrF2	Problem z widłą 2 (brak komunikacji)	Wskaźnik spróbuje połączyć się ponownie przez 30 sekund. Uruchom ponownie wskaźnik.
Er_F1	zbyt mało próbek do pomiaru	Poczekaj na poprawę połączenia przewodowego (przesuwając maszt do dolnej pozycji).
Er_F2	zbyt mało próbek do pomiaru	Poczekaj na poprawę połączenia bezprzewodowego (przesuwając maszt do dolnej pozycji).
LobaF	Baterie widel są rozładowane (pojawia się po trzykrotnym uruchomieniu przy pustych bateriach)	Naładuj akumulatory widel
tiP	zbyt duże obciążenie końcówki widel	Odciaż wagę
SidE	zbyt duży ładunek na jednym widelcu	Odciaż wagę
 +F1	Bateria widły 1 jest pusta	Wymień pakiet Li-ion lub naładuj
 +F2	Bateria widły 2 jest pusta	Wymień pakiet Li-ion lub naładuj

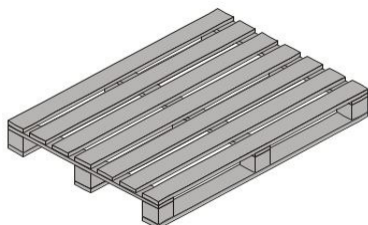
8.5 Netto / Tara / Waga brutto

WYJAŚNIENIE: netto (1) + tara (2) = brutto (3)

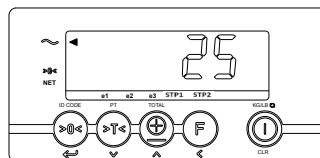


8.5.1 Ważenie netto: automatyczne tarowanie

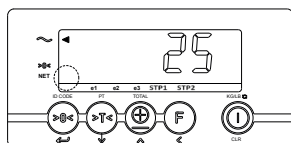
1



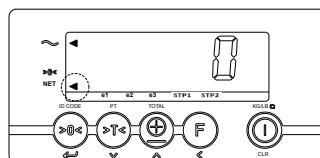
2



3

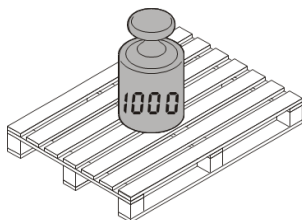


4

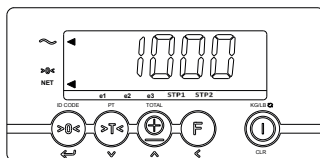


Wskaźnik jest ustawiony na zero.
Wskaźnik "NET" pokazuje, że masa tara jest aktywowana.

5

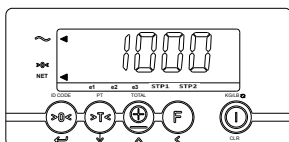


6



Wyświetlacz pokazuje wartość netto ważonego ładunku.

7

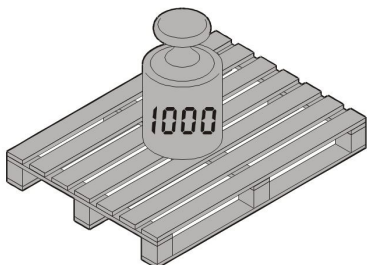


8



Masa brutto jest wyświetlana ponownie.

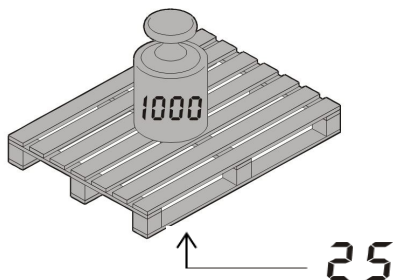
9



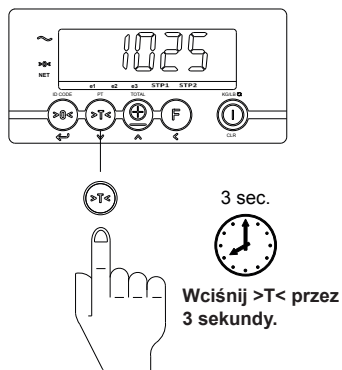
UWAGA: dla OIML RAVAS 3200 tara zostanie automatycznie skasowana, gdy waga powróci do zera brutto! Dla następnego ważenia tary należy ponownie aktywować.

8.5.2 Ważenie netto: ręczna tara (PT)

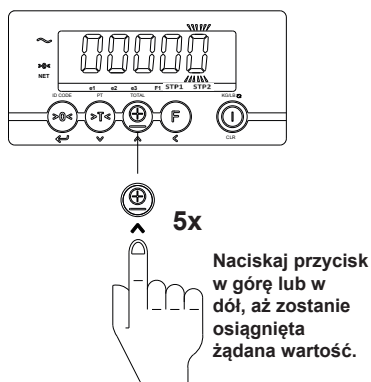
1



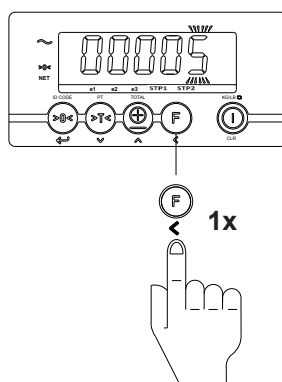
2



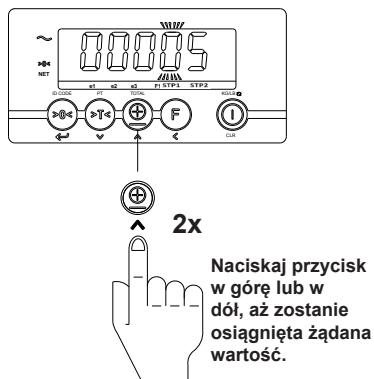
3



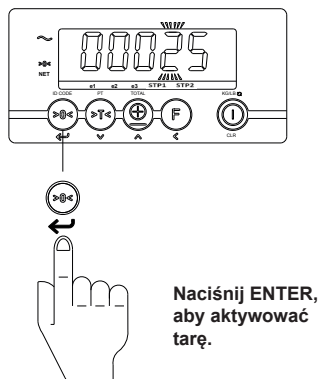
4



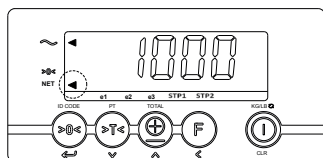
5



6

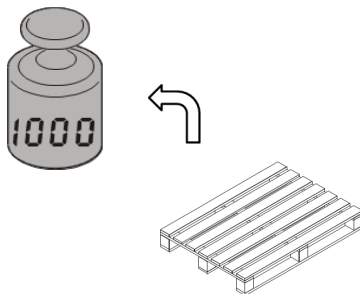


7

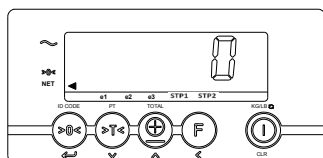


Wskaźnik "NET" zapala się.

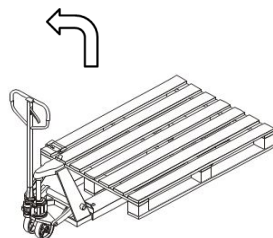
8



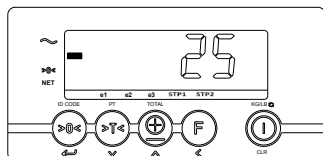
9



10



11



Gdy wózek paletowy jest całkowicie rozładowany, wartość tary wyświetlana jest ujemnie.

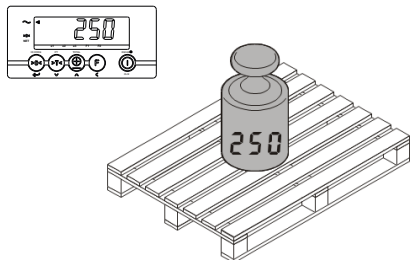
12

UWAGA: dla OIML RAVAS 3200 tara zostanie automatycznie skasowana, gdy waga powróci do zera brutto! Dla następnego ważenia tary należy ponownie aktywować.

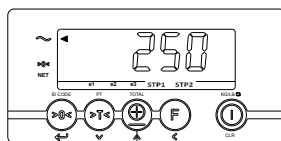
Naciśnij > T <, a następnie Enter tylko wtedy, gdy wartość tary jest taka sama.

8.6 Dodawanie i resetowanie

1



2

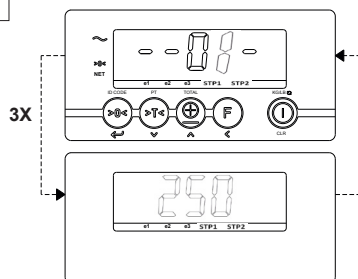


Naciśnij klawisz TOTAL,
aby dodać masę ładunku
do całkowitej masy.

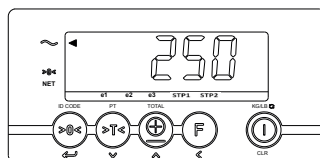
Jeśli zainstalowana jest
drukarka, wydruk zostanie
wykonany. Drukowane są:
masa brutto, netto i tara



3

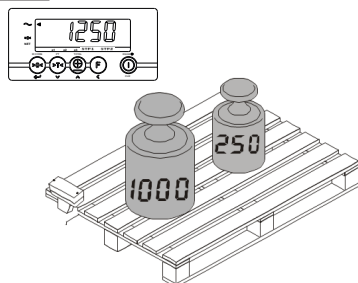


4



Wyświetlacz powraca au-
tomatycznie do trybu ważenia.

5



6



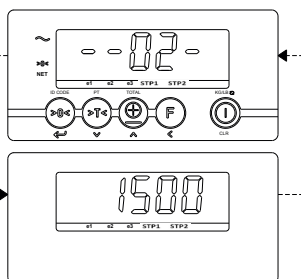
Naciśnij klawisz TOTAL,
aby dodać masę ładunku
do całkowitej masy.

Jeśli zainstalowana jest
drukarka, wydruk zostanie
wykonany. Drukowane są:
masa brutto, netto i tara

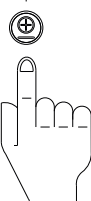


7

3X



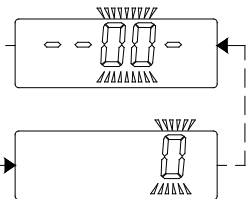
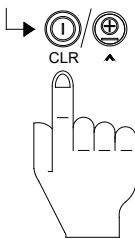
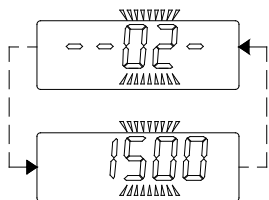
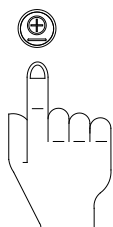
8



Sume można
sprawdzić
naciskając TOTAL
klucz dla 3 sekundy.

9

3 sec.



= Resetuj sume i drukuj

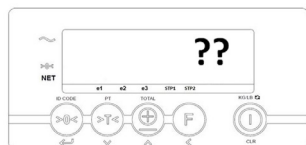


= Resetuj sume

UWAGA: W przypadku, gdy suma nie zostanie użyta ręcznie lub nie zostanie zresetowana, system zrobi to automatycznie, gdy tylko łączna liczba osiągnie 99 lub gdy całkowita masa osiągnie wartość 99999 kg.

8.7 Wprowadzanie kodu ID

1



> 3 sec.



Naciśnij klawisz
ID-kod przez 3
sekundy.

2



Wyświetlany jest ostatnio używany
kod (np. 20500).
Prawa cyfra miga.

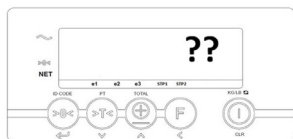
3a



Aby zaakceptować starą
wartość, naciśnij Enter.



lub: →



Kod jest aktywny, wskaźnik powraca
do trybu ważenia.

Uwaga:

Jeśli kod to "00000", zostanie
zignorowany i nie będzie drukowany
na wydruku.

3b



Naciśnij <, aby przewijać cyfry i
naciskaj klawisz w górę lub w dół,
aż do osiągnięcia żądanej wartości.



Aby zaakceptować
nową wartość,
naciśnij Enter.

8.8 Wydruk (opcja)

Jeżeli system ważący został wyposażony w drukarkę, uzyskano i wprowadzono ważenie dane mogą być drukowane. Data i czas są drukowane tylko z zainstalowaną kartą opcji.

Na wydruku masa brutto jest oznaczona literami "B / G", a waga netto symbolem "N". Wprowadzona ręcznie masa tary zostanie również wydrukowana i jest oznaczona symbolem "PT". Całkowitą wagę jest oznaczona symbolem "TOT".

Standardowy wydruk
bez kodu

B/G	1234.5	kg.
T	34.5	kg.
N	1200.0	kg.
*1		
Nr.	1	
10/07/03	17:45	

Standardowy wydruk
z kodem

CODE	12345	
B/G	1234.5	kg.
T	34.5	kg.
N	1200.0	kg.
*1		
Nr.	1	
10/07/03	17:45	

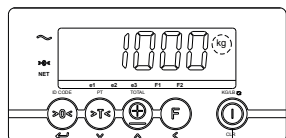
Wydruk wagi całkowitej (zawsze bez kodu)

Tot. B/G	1234.5	kg.
Tot. T	34.5	kg.
Tot. N	1200.0	kg.
*1		
Tot. Nr.	999	
10/07/03	17:45	

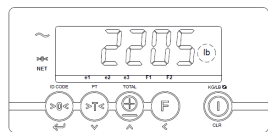
*1 Uwaga: w przypadku wagi z legalizacją numer alibi zostanie wydrukowany tutaj.

8.9 Przełącznik KG-LB

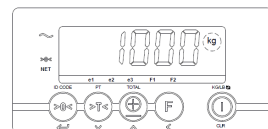
1



2

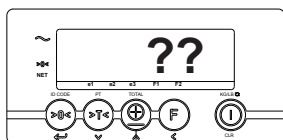


5 sec.



8.10 Zmiana czasu i daty (na wydruku)

1



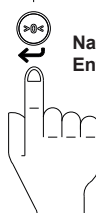
Aby wejść w Menu użytkownika należy nacisnąć klawisz TOTAL przez 10 sekund.



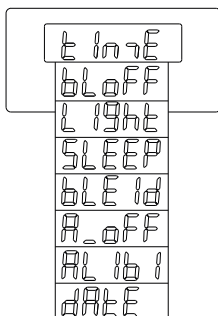
2



Naciśnij klawisz Enter, aby wybrać.

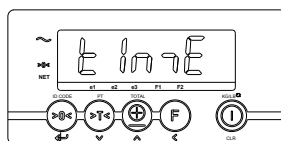


3



Wybierz "TIME" w menu użytkownika, aby zmienić czas.

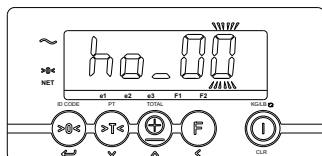
4



Naciśnij Enter, aby zmienić czas.

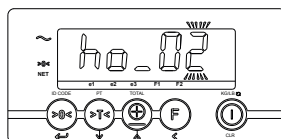


5



Na wyświetlaczu pojawi się "ho_00" lub poprzednie ustawienie godziny.

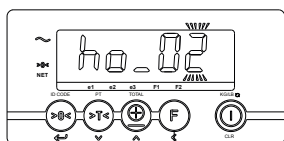
6



Naciskaj klawisz w górę / w dół, aż zostanie osiągnięta żądana wartość.



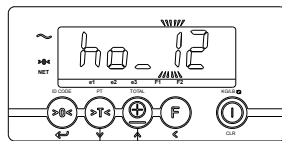
7



Naciśnij <, aby zmienić następną cyfrę.



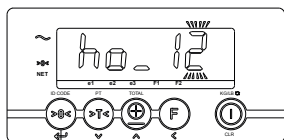
8



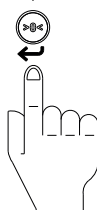
Naciskaj klawisz w górę / w dół, aż zostanie osiągnięta żądana wartość.



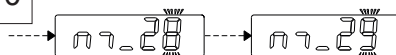
9



Aby zaakceptować nową wartość, naciśnij enter.



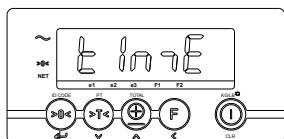
10



Powtórz procedurę, aby zaakceptować lub zmienić:
- ustawienie minuty "m_00"



11



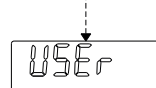
3 sec.



Aby zaakceptować nowe ustawienie, naciśnij Enter przez 3 sekundy.



12

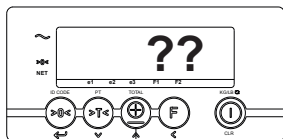


Powrót do ważenia tryb.

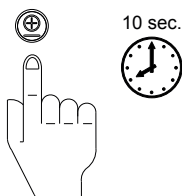


8.11 Ustawienia użytkownika

1



Aby wejść w Menu użytkownika należy nacisnąć klawisz TOTAL przez 10 sekund.



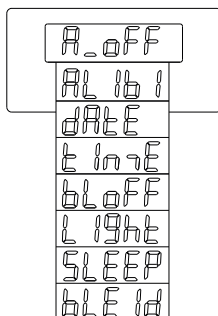
2



Naciśnij klawisz Enter, aby wybrać.



3



Te ustawienia użytkownika można zmienić w razie potrzeby. Zobacz kolejne strony.



a

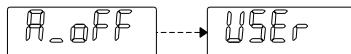
► WYJDŹ I ZAPISZ



Powrót do trybu ważenia.

b

► WYJŚCIE BEZ ZAPISYWANIA



Powrót do trybu ważenia.

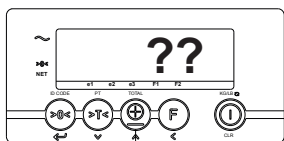
8.11.1 Lista objaśnień menu użytkownika

USER menu explanation list				default
User menu	function	remark	settings	1AD
A_OFF	setting of the auto power off function in minutes	setting to 00 means always on (higher power consumption)	00-99	30
BLEId	read out the Bluetooth unique addresses of the slave module on the mainboard or fork module 1/2	scrolling in display when selected	SLAvE/For-1/For-2	SLAvE
Alibi	read out the alibi memory (only for OIML or NTEP systems) by entering the alibi no.	n.a.	n.a.	n.a.
dAtE	setting the date	n.a.	da_xx/m_xx/YE_xx	n.a.
timE	setting the time	n.a.	ho_xx/m_xx	n.a.
bLoFF	selecting the auto off time off the backlight in seconds	setting to 0 means always on (higher power consumption)	0/20/40/80/160/320	20
LigHt	selecting the backlight brightness in %	setting to 0 means always off	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	setting the sleep time in minutes	setting to 00 means never in sleep mode	00-99	20

8.12 Menu superwizora (chronione hasłem *)

* 1 Menu Supervisor jest chronione hasłem od wersji 1.01. Wcześniejsze wersje oprogramowania nie są chronione hasłem. Skontaktuj się z działem serwisowym RAVAS po hasło.

1



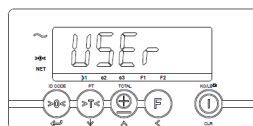
10 sec.



Aby wejść w Menu użytkownika należy nacisnąć klawisz TOTAL przez 10 sekund.



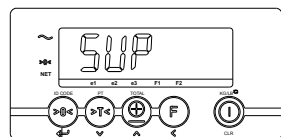
2



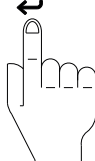
Naciśnij, aby przejść do menu administratora.



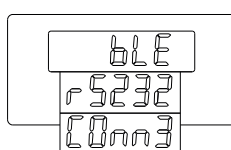
3



Naciśnij klawisz Enter, aby wybrać.

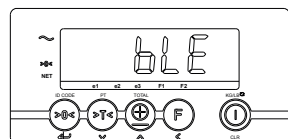


4



Wybierz, aby zmienić ustawienie.

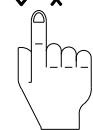
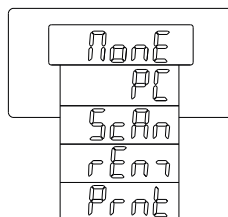
5



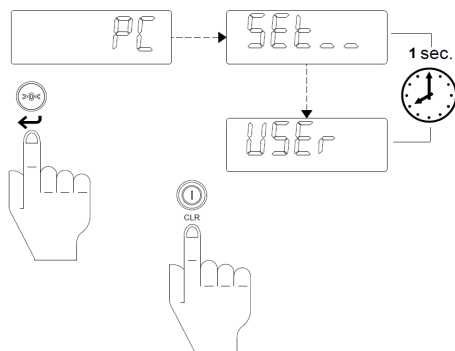
Naciśnij klawisz Enter, aby wybrać.



6



Wybierz, aby zmienić ustawienie.



8.12.1 Lista objaśnień dla menu Supervisor

SUP(ervisor) menu explanation list				default
Sup menu	function	remark	settings	
BLE	setting the functionality of the Bluetooth port integrated on the mainboard addressed as [SLAVE]	for sub-functions see underneath	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	PC bidir
rS232	setting the functionality of the RS232 port for wired options	for sub-functions see underneath	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF04 LAYou-Std bArcd-NONE SuPPL-Pr_On
COM3	setting the functionality of the COM 3 port for stacked options	for sub-functions see underneath	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	NonE
Sub-functions				
PC	selecting the PC functionality	bidir: select if using PC commands from a host PC/Terminal rdc-A: select if using the RDC-application with acknowledgement rdc-N: select if using the RDC-app. without acknowledgement	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
ScAn	selecting the the scanner functionality	not available. Reserved for future use	n.a.	n.a.
rEm	selecting the remote display functionality	select for continously sending of display values to a RAVAS remote display	n.a.	n.a.
Prnt	select the printer functionality	Prot: select if no. off linefeeds need to be changed LAYou: select if layout needs to be changed bArcd: select if a barcode is required in the print. You may choose to have the net weight, the gross weight or the net and gross weights printed out as a barcode. The values will also be printed out as tekst. After selecting a barcode you need to enter the height of the barcode and the family type Height Family: only 2 family types are available > Barcode 128 and Barcode 39. For printer type XTRA select 128-1 or 39-1, for printer type MPP8250 and 7810v select 128-2 or 39-2. SuPPL: select if the power supply to the printer needs to be changed	0-8 Std/tot NONE/Net/Gross/NETGr	4 Std NONE
NonE	select no functionality for this port		20- 90 128-1/128-2/39-1/39-2 Pr_On/Cont	50 128-2 Pr_On

8.12.2 Przegląd ustawień oszczędzania energii (automatyczne wyłączanie)

Przegląd ustawień automatycznego wyłączania i uśpienia. Ustawienia wymienione poniżej są ustawieniami standardowymi i zalecane przez RAVAS w celu optymalnego wykorzystania. Ustawienia te można zmienić w menu użytkownika, jak opisano powyżej.

Auto Shut-off & Sleep Settings									
		RPW-EL 3200 6v	RPW-EL 3200 truck supply	RPW-EL 3200 auto on			RAVAS 3200	RAVAS 3200 Li	
Options -> WiFi / RS / Bluetooth	SLEEP	not possible	0	0	Options -> WiFi / RS / Bluetooth	SLEEP	0	0	
	A_OFF	not possible	0	0		A_OFF	30	30	
No options / Printer 6v	SLEEP	2	30	0	No options	SLEEP	20	20	
	A_OFF	5	0	0		A_OFF	30	30	
									
		iForks 6v	iForks truck supply	iForks auto on			RWV-C truck supply	RWV-C auto on	
Options -> WiFi / RS / Bluetooth	SLEEP	not possible	0	0	Options -> WiFi / RS / Bluetooth	SLEEP	0	0	
	A_OFF	not possible	0	0		A_OFF	0	0	
No options / Printer 6v	SLEEP	2	30	0	No options	SLEEP	0	0	
	A_OFF	5	0	0		A_OFF	0	0	
 									
		RPW-ST 3200 6v	RPW-ST 3200 truck supply	RPW-ST 3200 auto on	RPW-ST- BLE 3200 6v (no printer)	RPW-ST- BLE 3200 truck supply	RPW-ST- BLE 3200 auto on		
Options -> WiFi / RS / Bluetooth	SLEEP	not possible	0	0	not possible	0	0		
	A_OFF	not possible	0	0	not possible	0	0		
No options / Printer 6v	SLEEP	2	30	0	2	30	0		
	A_OFF	5	0	0	5	0	0		
									

8.13 Pamięć Alibi

RAVAS wskaźnik 3200 ma możliwość pamięci alibi. Pamięć alibi będzie używana tylko wtedy, gdy parametr 13 jest ustawiony na OIML lub NTEP. Jeśli parametr 13 jest ustawiony na 'NONE', pamięć alibi pozostanie nieużywana.

Wskaźnik przechowuje każde ważenie w pamięci alibi i dodaje do niego unikalny numer. Jeśli pamięć alibi jest aktywna, wpłynie to na protokół RDC, protokół PC lub protokół drukarki w zależności od ustawienia parametrów w menu administratora.

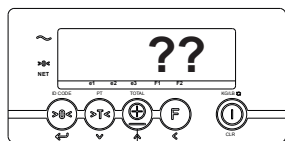
Dane przechowywane w pamięci alibi to:

1. Date > jest to data w formacie dd mm yy (UE) lub mm dd yy (USA).
2. Time > to czas w formacie hh: mm.
3. Gross weight > liczba ta zawsze składa się z 5 cyfr, możliwego miejsca dziesiętnego (jako części 5 cyfr), jednostki (kg lub lb) oraz znaku dodatniego lub ujemnego.
Na przykład: + 0233.5 kg lub -00136.lb
4. Net weight > liczba ta zawsze składa się z 5 cyfr, możliwego miejsca dziesiętnego (jako części 5 cyfr), jednostki (kg lub lb), znaku dodatniego lub ujemnego oraz tego, czy była to obliczona waga netto czy zmierzona waga netto.
Na przykład: + 0233.5kgC lub -00136.lb_. 'C' oznacza obliczone i jest wysyłane, gdy aktywna była wstępnie ustawiona wartość tary. Jeśli nie ma ustawionej wartości tary, aktywna jest blanc (spacja) za kg (lub lb).
5. Tare weight > liczba ta zawsze składa się z 5 cyfr, możliwego miejsca dziesiętnego (jako części 5 cyfr), jednostki (kg lub lb), znaku dodatniego lub ujemnego oraz tego, czy była to wstępnie ustawiona tara czy zmierzona tara.
Na przykład: + 0233.5kgP lub -00136.lb_. 'P' oznacza zaprogramowaną tarę i jest wysyłana, gdy aktywna jest wstępnie ustawiona wartość tary. Jeśli nie ma ustawionej wartości tary, aktywna jest blanc (spacja) za kg (lub lb).
6. Code > jest to 5-cyfrowy kod, który można wprowadzić, wprowadzając za pomocą przycisków. Jeśli kod nie jest aktywowany pokaże '0'.
7. Alibi number > jest to 4-cyfrowy numer, który jest generowany przez sam wskaźnik. Zacznie się od '0001' i wzrośnie z każdym ważeniem do '9999'. Po osiągnięciu tego numeru ponownie rozpocznie się od '0001'.

Pamięć alibi jest duża 1Mbit. Może zawierać około 7000 ważień. Pamięć alibi współpracuje z FIFO (pierwsze weszło pierwsze wyszło). Po zapelnieniu najstarsze dane zostaną najpierw zastąpione

Aby odczytać dane zapisane w pamięci alibi, wykonaj następujące kroki:

1



> 10 sec.



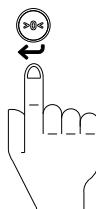
Menu użytkownika można wprowadzić, naciskając przycisk TOTAL przez co najmniej 10 sekund.



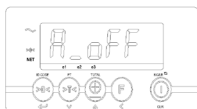
2



Naciśnij enter, aby wybrać.



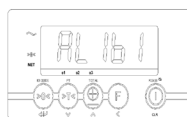
3



Naciskaj klawisz góra / dół, aż na wyświetlaczu pojawi się ustawienie użytkownika 'ALibi'.



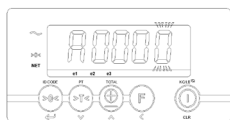
4



Naciśnij enter, aby potwierdzić.



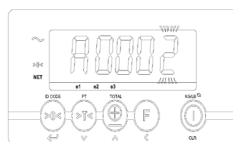
5



Wprowadź żądany numer alibi za pomocą klawiszy w górę i w dół oraz klawisza Shift. W tym przykładzie wprowadzamy numer alibi '2'.



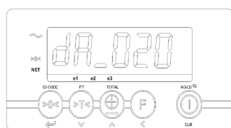
6



Naciśnij enter, aby potwierdzić.



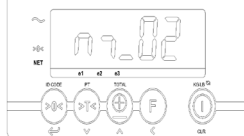
7



Wyświetlacz pokazuje teraz datę (pierwszy dzień, następnie miesiąc i rok) oraz czas (pierwsze godziny, a następnie minuty) ważenia z numerem alibi 02.

Naciśnij enter, aby przejść do miesiąca.

8



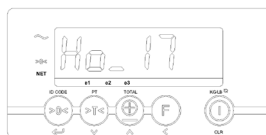
Naciśnij enter, aby przejść do roku.

9



Naciśnij enter, aby przejść do godziny.

10



Naciśnij enter, aby przejść do minuty.

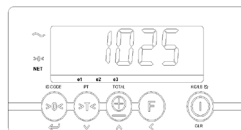
11



Naciśnij enter, aby kontynuować.

12

Przez 0,5 sekundy wyświetlacz pokazuje tekst 'Gross'. Następnie wyświetlacz pokazuje masę brutto.



Naciśnij enter, aby kontynuować.

- 13** Przez 0,5 sekundy wyświetlacz pokazuje tekst 'Net' lub 'Net_C'. Następnie wyświetlacz pokazuje masę netto. *Net: waga jest mierzona. Net_C: waga jest obliczana.*



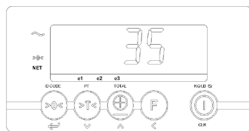
Naciśnij enter, aby kontynuować.

- 14** Przez 0,5 sekundy wyświetlacz pokazuje tekst 'tArE' lub 'PtArE'. Następnie wyświetlacz pokazuje masę tare. *tare: waga jest mierzona. Ptare: waga jest wprowadzana.*



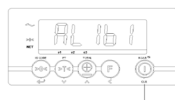
Naciśnij enter, aby kontynuować.

- 15** Przez 0,5 sekundy wyświetlacz pokazuje tekst 'Code'. Następnie wyświetlacz pokazuje używany kod. Jeśli nie użyto żadnego kodu, wyświetlacz pokazuje '0'.



Wskaźnik automatycznie powróci do ustawienia użytkownika 'Alibi' w menu użytkownika.

- 16**



Naciśnij enter, aby wyszukać kolejne ważenie lub naciśnij 2x 'CLR', aby powrócić do normalnego trybu ważenia.

8.14 Funkcja przekaźnika – opcja dodatkowo płatna

RAVAS wskaźnik 3200 ma możliwość ustawienia wartości granicznych dla ustawień przekaźnika. Różne opcje ustawień przekaźnika to:

- przeciążenie masy brutto
- przeciążenie masy netto
- dozowanie / napełnianie z ręcznym tarowaniem i uruchamianiem
- dozowanie / napełnianie z automatycznym tarowaniem i uruchamianiem

Konfiguracja i aktywacja ustawień przekaźnika są wyjaśnione w instrukcji serwisowej.

9. RAVAS Indicator App

Aplikacja RAVAS Indicator została zaprojektowana do efektywnego zbierania danych z systemów ważących RAVAS. Niezależnie od tego, czy jest używana jako samodzielne rozwiązanie, czy zintegrowana z oprogramowaniem RAVAS RDC, aplikacja Indicator oferuje elastyczną integrację dostosowaną do Twoich potrzeb operacyjnych. Usprawniając procesy ważenia i etykietowania, pomaga zaoszczędzić czas i zmniejszyć liczbę błędów, zwiększając ogólną produktywność.



Wersja standardowa:

► Mobilne zbieranie danych

Przechwytuj i przechowuj wszystkie dane dotyczące ważenia bezpośrednio na urządzeniu mobilnym, aby ułatwić zarządzanie w podróży.

► Kompleksowe rejestrowanie danych

Rejestruj wszystkie dane dotyczące ważenia, w tym datę i godzinę, w celu dokładnego śledzenia i raportowania.

► Bezproblemowy transfer danych

Szybkie wysyłanie danych do komputera za pośrednictwem poczty e-mail przy użyciu łączności bezprzewodowej w celu wydajnej komunikacji.

Pełna wersja:

► Wyświetlanie kodu QR w czasie rzeczywistym

Wyświetlanie danych dotyczących wagi jako kodu QR w celu natychmiastowego dostępu i udostępniania.

► Drukowanie niestandardowych etykiet

Drukuj niestandardowe etykiety z dodanymi polami i tekstem w celu ulepszonych opcji etykietowania.

Standardową wersję aplikacji RAVAS Indicator App z ograniczoną funkcjonalnością można pobrać bezpłatnie z Google Play.

Pełna wersja jest dostępna w RAVAS na okres 1 roku lub 5 lat licencji.

